

Psa

Chapter 51

Russian Interlinear

Reference: Russian Synodal Bible

1
לְמַנְצֵחַ מְזֻמֹּר לְדָוִד: כְּבוֹא־ אֵלָיו נָתַן הַנְּבִיא כְּאִשְׁר־
руководителю-хора псалом Давида когда-пришёл- к-нему Нафан пророк когда-
[H5329](#) [H4210](#) [H1732](#) [H0935](#) [H0413](#) [H5416](#) [H5030](#)

כָּא אֶל- בַּת־שֶׁבַע: חַנְּנִי אֱלֹהִים כְּחַסְדֶּיךָ כָּל־ב
вошёл к- Бат-Шеве помилуй-меня Элохим по-милости-Твоей по-множеству
[H0935](#) [H0413](#) [H1339](#) [H0430](#) [H7230](#)

רַחֲמֶיךָ מַחַה פְּשָׁעַי:
милосердия-Твоего изгладь преступления-мои
[H6588](#)

Начальнику хора. Учение Давида,

2
[הַרְבֵּה] (הָרַב) כִּכְבֹּסִי וּמְחַטָּאתַי טַהַרְנִי: מֵעֲוֹנִי מֵעַלְמוֹתַי
кетив многократно омой-меня омой-меня и-от-греха-моего очисти-меня
[H3526](#) [H2891](#) [H5771](#)

после того, как приходил Доик Идумеянин и донес Саулу и сказал ему, что Давид пришел в дом Ахимелеха.

3
כִּי- פְּשָׁעַי אֲנִי אֶדְעַ וְחַטָּאתַי נִגְדִי תָמִיד:
ибо- преступления-мои я знаю и-грех-мой предо-мной всегда
[H6588](#) [H0589](#) [H3045](#) [H5048](#) [H8548](#)

Что хвалишься злодейством, сильный? милость Божия всегда со мною;

4
לָךְ וְלִבְדֶּךָ חָטָאתִי וְהָרַע בְּעֵינֶיךָ עָשִׂיתִי לְמַעַן תִּצְדַּק
Тебе-одному Тебе согрешил-я и-злое в-глазах-Твоих сделал-я чтобы был-прав-Ты
[H0905](#) [H2398](#) [H6663](#) [H4616](#)

בְּדַבְרֶךָ תִּזְכֶּה בְּשֹׁפְטֶיךָ:
в-слове-Твоём был-чист в-суде-Твоём
[H1696](#) [H2135](#) [H8199](#)

гибель вымышляет язык твой; как изошренная бритва, он у тебя, коварный!

5
הֵן- בְּעֵוֹן חוּלְלֵתִי וּבְחַטָּא יַחְמֵנִי אִמִּי:
вот- в-беззаконии рождён-я и-в-грехе зачала-меня мать-моя
[H2005](#) [H5771](#) [H2399](#) [H3179](#) [H0517](#)

ты любишь больше зло, нежели добро, больше ложь, нежели говорить правду;

6
הֵן- אִמְתַּת חַפְצָתְךָ בְּשִׁחוֹת מִדְּבַר חָכְמָה תוֹדִיעֵנִי:
вот- истину желаешь во-внутреннем и-в-сокровенном мудрость откроешь-мне
[H2005](#) [H0571](#) [H2910](#) [H2451](#) [H3045](#)

ты любишь всякие губительные речи, язык коварный:

7
תַּחְטָּאנִי בְּאִזְבִּיב וְאֶטְהַר וּמִשְׁלֵג אֶלְבִּין:
очисти-меня иссопом и-буду-чист и-от-снега умелюсь
[H2398](#) [H0231](#) [H2891](#) [H3526](#) [H7950](#)

за то Бог сокрушит тебя вконец, изринет тебя и исторгнет тебя из жилища [твоего] и корень твой из земли живых.

| | | | | | | |
|--|--|--|--|--|--|---|
| דְּכִיתָ: которые-сокрушил H1794 | עֲצָמוֹת кости H6106 | הִגְלָהָה да-возрадуются H1523 | וְשִׂמְחָה и-веселье H8057 | שְׂשׂוֹן радость H8342 | תִּשְׁמִיעֵנִי дай-слышать-мне H8085 | 8 |
|--|--|--|--|--|--|---|

Увидят праведники и убоятся, посмеются над ним [и скажут]:

| | | | | | | |
|--|--|---|---|--|---|---|
| מָחָה: изгладь H5771 | עֲוֹנֹתַי беззакония-мои H5771 | וְכֹל- и-все- H3605 | מִחַטָּאֵי от-грехов-моих H2399 | פְּנֵיךָ лицо-Твое H6440 | הִסְתֵּר сокрой H5641 | 9 |
|--|--|---|---|--|---|---|

"вот человек, который не в Боге полагал крепость свою, а надеялся на множество богатства своего, укреплялся в злодействе своем".

| | | | | | | | | | |
|--|---|--|---|---|------------|---------------------|---|---------------|----|
| בְּקִרְבִּי: внутри-меня H7130 | חֲדָשׁ обнови H2318 | נָכוֹן твёрдый H7307 | וְרוּחַ и-дух H7307 | אֱלֹהִים Элохим H0430 | לִי мне | בָּרָא- сотвори- | טָהוֹר чистое H2889 | לֵב сердце | 10 |
|--|---|--|---|---|------------|---------------------|---|---------------|----|

А я, как зеленеющая маслина, в доме Божиим, и уповаю на милость Божию во веки веков,

| | | | | | | | | |
|--|--|-------------|---|---|---|--|-------------|----|
| מִמֶּנִּי: от-меня H3947 | תִּקַּח отними H3947 | אֶל- не- | קְדוּשָׁתְךָ святости-Твоей H6944 | וְרוּחַ и-дух H7307 | מִלְּפָנֶיךָ от-лица-Твоего H6440 | תִּשְׁלִיכֵנִי отвергни-меня H7993 | אֶל- не- | 11 |
|--|--|-------------|---|---|---|--|-------------|----|

вечно буду славить Тебя за то, что Ты соделал, и уповать на имя Твое, ибо оно благо пред святыми Твоими.

| | | | | | | | |
|---|--|---|---|--|------------|---|----|
| תִּסְמְכֵנִי: поддержи-меня H5564 | נְדִיבָה благородным H5081 | וְרוּחַ и-духом H7307 | יִשְׁעֶךָ спасения-Твоего H3468 | שְׂשׂוֹן радость H8342 | לִי мне | הַשִּׁיבָה возврати H7725 | 12 |
|---|--|---|---|--|------------|---|----|

| | | | | | | |
|--|--|--|--|---|--|----|
| יָשׁוּבוּ: обратятся H7725 | אֵלֶיךָ к-Тебе H0413 | וְחַטָּאִים и-грешники H2400 | דְּרִבְכֶם путям-Твоим H1870 | פְּשָׁעִים преступников H6586 | אֶלְמַדָּה научу H3925 | 13 |
|--|--|--|--|---|--|----|

| | | | | | | | | |
|---|--|--|---|--|---|--|---|----|
| צְדָקָתְךָ: правду-Твою H6666 | לְשׁוֹנִי язык-мой H3956 | תִּרְנֵן воспоёт H8668 | תִּשׁוּעָתִי спасения-моего H8668 | אֱלֹהֵי Элохей H0430 | אֱלֹהִים Элохим H0430 | וּמִדָּמַי от-кровей H1818 | הַצִּילֵנִי избавь-меня H5337 | 14 |
|---|--|--|---|--|---|--|---|----|

| | | | | | | |
|---|--|--|--|---|---|----|
| תְּהַלְלֶנְךָ: хвалу-Твою H8416 | יְגִיד возвестят H5046 | וְפִי и-уста-мои H6310 | תִּפְתָּח откроешь H8193 | שְׁפָתַי уста-мои H8193 | אֲדוֹנָי Адонай H0136 | 15 |
|---|--|--|--|---|---|----|

| | | | | | | | | |
|---|------------------------------------|-----------------------|---|--|---|-------------|--------------|----|
| תִּרְצָה: благоволишь H7521 | לֹא не H3808 | עוֹלָה всесожжения | וְאֲתַנְּהָ и-дам H5414 | זֶבַח жертвы H2077 | תַּחֲפִין желаешь H3808 | לֹא- не- | וְכִי ибо | 16 |
|---|------------------------------------|-----------------------|---|--|---|-------------|--------------|----|

| | | | | | | | | | |
|------------------------------------|---|--|---|-----------------|---|---------------------------------------|--|--|----|
| לֹא не H3808 | אֱלֹהִים Элохим H0430 | וְנִדְבָה и-смирненное H1794 | נִשְׁבָּר сокрушённое H7665 | לֵב- сердце- | נִשְׁבָּרָה сокрушённый H7665 | רוּחַ дух H7307 | אֱלֹהִים Элохиму H0430 | זֶבַחַי жертвы H2077 | 17 |
|------------------------------------|---|--|---|-----------------|---|---------------------------------------|--|--|----|

תִּבְזֶה:
презришь
[H0959](#)

| | | | | | | | |
|---|---|--|---|-----------|--|---|----|
| יְרוּשָׁלַם: Иерусалима H3389 | חוֹמוֹת стены H2346 | תִּבְנֶה построй H1129 | צִיּוֹן Сиону H6726 | אֶת- - | בְּרִצּוֹנְךָ по-благоволению-Твоему H7522 | הִיטִיבָה сотвори-добро H3190 | 18 |
|---|---|--|---|-----------|--|---|----|

| | | | | | | |
|-------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|-------|
| אָז | וְכָלִיל | עֹלָה | צֶדֶק | זִבְחֵי- | תִּחַפֵּץ | אָז |
| тогда | и-всесожжение-целое | всесожжение | правды | жертвы- | благоволишь | тогда |
| | H3632 | | H6664 | H2077 | | |
| | | פְּרִים: | מִזְבֵּחַךְ | עַל- | יַעֲלוּ | |
| | | тельцов | жертвенник-Твой | на- | возложат | |
| | | H6499 | H4196 | | H5927 | |